

Gemeinde  
Ralbitz-Rosenthal



Gmejska nowina  
Gmejska nowina  
Ralbicy - Róžant  
Ralbicy - Róžant



27. lětnik / 13. wudaće

**Hamtske lopjeno  
Smažnik 2017**

**31.05.2017**

[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)

[gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)

Twój posměwk kotryž wusywaš,  
přińdže přeco zaso k tebi wróćo.

(indiske přistowo)

 **Wobzamknjenje gmejskeje rady Ralbicy-Róžant**

Na posedženju gmejskeje rady dnja 04.05.2017 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

**Wobzamknjenje čo. 19-05/2017**

Wobzamknjenje k wjedženju wólbnych wobwodow za wólby do 19. Zwjazkowego sejma.

**Wobzamknjenje čo. 20-05/2017**

Wobzamknjenje k nastajenju kalkulacije za alternatiwne warjanty k wotkryću twarskich ležownošćow we wobłuku wobtwarjenskeho plana w Sernjanach.

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Michał Šolta  
2. zast. wjesnjanosta

Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje so štwórtk, dnja 29.06.2017 we 18.00 hodž. w sydarni gmejskeho zarjada w Róžeńće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Dočasna informacija za měsac juli.  
Přichodna zhromadźizna gmejskeje rady Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 13.07.2017 we 18.30 hodž. w sydarni gmejskeho zarjada w Róžeńće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

<b>Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńće</b> póndželu 14.00 – 16.00 hodž. wutoru 14.00 – 16.00 hodž. štwórtk 14.00 – 18.00 hodž.  <b>Rěčne hodžiny wjesnjanosty w Róžeńće</b> štwórtk 16.00 - 18.00 hodž.	<b>Nuzowe čísla</b> milina ENSO Netz GmbH 0180 2787902 woda ewag Kamenz 03578 377377 płun EVSE Wittichenau 035725 7410 wopłóčki AZV "Am Klosterwasser" 035796 96026 policija 110 nuzowy lékař/ wohnjowa wobora 112
IMPRESUM - Gmejska nowina gmejny Ralbicy- Róžant Zamołwity: 2. zastupowacy wjesnjanosta Michał Šolta Gmejnski zarjad Při Marijinej studničce 8 01920 Róžant Tel.: 035796 96832 Fax: 035796 96833 Mail: <a href="mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de">gemeinde@ralbitz-rosenthal.de</a> Internet: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a> Towarstwa su za wobsah svojich stronow sami zamołwite.	<b>Redakciski kónc za wudaće pražnik 2017</b> <b><u>21.06.2017</u></b>  Prošu wšitke přinoški za nowinu pod <a href="mailto:gmejska.nowina@gmx.de">gmejska.nowina@gmx.de</a> zapodać.  Online-wudaće gmejskeje nowiny pod: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a>

**Gratulujemy všitkim rentnarkam a rentnarjam  
k narodninam a přejemy krutu strowotu a  
Bože žohnowanje.**



21. junija

Jan Wenk

Smjerdžacy

70. narodniny

25. junija

Hilža Völkelowa

Różant

80. narodniny

**Tež všitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy  
wjele zboža, strowotu a derjeměće.**

Džakujemy so 2. zastupowacemu wjesnanostej knjezej **Michalej Šoće** za wukonjenje čestnohamtskeho džěła w gmejni Ralbicy-Różant. Tute je wón z wjele pilnosću a časom wukonjał. Přejemy jemu wšo to najlěpše a za dalše džěła na dobro našeje gmejny dosć mocow.



### **Wólbni pomocnicy pytani**

K porjadnemu zawěšćenju wólbow do 19. Zwjazkoweho sejma dnja 24.09.2017 w cyłkownje 11 wólbnych městnosćach našich sobustawskich gmejnow je trěbna wulka ličba pomocnikow. Chcemy so zložować na nazhonitych wobydlerjow, kotřiž su tute funkcije tež hižo w zaštosći wukonjeli. Pytamy pak tež dalšich wobydlerjow, kotřiž su zwólniwi, k přenjemu razej we wólbny muběrku sobu džěłać. Zajimcy njech so bórže přizjewja w Zarjadniskim zwjazku "Při Klóšterskej wodže" pod telefonowymaj čisłomaj 035796/94619 abo /946020.

Domaška  
předsyda zarjadniskeho zwjazka

### **Jubilejny wopyt Spálené Pořiči**

Wot 23.06. – 25.06.2017 wopytaja sportowcy a zastupjerjo gmejny Spálené Pořiči našu gmejnu. Kontakty mjez sportowcam a gmejny wobsteja hižo wjacore lětdžesatki. Tež priwantne kontakty wjedu so w mnoho swójbach hižo přez wjacore generacije.



*Serbska zakładna šula Ralbicy*

# Delanski ZWóńčk



*Smažnik 2017 / číslo 59*

*Sorbische Grundschule Ralbitz*

## Zhromadne mejemjetanje a swjedžen serbskeje rěče

Na zhromadne mejemjetanje a swjedžen serbskeje rěče přeprasyštej Ralbičan zakładna a wyša šula srjedu, dnja 24. meje 2017.

Dopołdno wužichu šulerjo a wučerjo za najwšelakoriše džělarnički. W našej zakładnej šuli mějachu šulerjo składnosć, so na čitanju Michała Nuka a Měranu Cušcyneje wobdželić. Wulki zajim zbudžichu tež džělarnički „Rejki“ a „Šiće“ a zaběry při stacijach paslenja, rysowanja, blidowych hrow, zhotowjenje buttona a filmje wo serbskej swójbje. Kulturna skupina zakładneje šule předstaji krótki kulturny program w sportowej hali.

Wjeršk tutoha dnja bě naložk mejemjetanja, kotryž po starej tradiciji našeje šule šulerjo 4. lětnika wuhotowachu. Hosćo, starši a šulerjo smědžachu 17 porow našeje zakładneje šule a 10 porow wyšeje šule w katolskej narodnej drasće wobdžiwać, kotrež so spěwajo wokoło meje wjerčachu. Na koncu smalachu hólcy wo wjeršk mejki. Najspěšniši a z tym mejski kral zakładneje šule bě Konrad Čornak. Wón wuzwoli sej Stefanie Bulankec za swoju mejsku kralownu. Mejski kral wyšeje šule bu Marian Nowak, kiž wuzwoli sej Lauru Knopec za mejsku kralownu. Po tym čehnjechu wšitcy zhromadnje přez wjes. To bě krasny napohlad.

Šulerjo 10. lětnika spřihotowachu na šulskim dworje slódnny tykanc. Při zhromadnej bjesadze a šalce kofeja dachmy popołdno wuklinčeć.



## Dny serbskeho džěćaceho džiwadła

Wulke wjeselo mějachmy my wobdźělnicy na lětušich dnjach serbskeho džěćaceho džiwadła w Budyšinje. W džěłarničkach z fachowym nawodom smědźachmy so w džiwadźelenju na wšelake wašnje wulkotnje wuspytać.

Džěći z Delnjeje Łužicy, z Radworja a my šulerjo 4. lětnika našeje šule dožiwichmy rjanej dnjej z tójšto nowymi začišćemi. Kak žiwje a zajimowani džěći džiwadło hrać zamóža, dopokazachu wšitcy na druhim dnju, na kotrymž su swoje wuslědky pokazali. Wšitcy dóstachu wulki aplaws – hač bě to hračko wo Lubince, rytmiska scena wo namocy, kruch wo režiseru, předstajenje wo małej hwěźce a małym ptačku abo improwizowane sceny. Luby džak a wulku chwalbu wšitkim organizatoram, pomocnikam kaž tež nawodam džěłarničkow tutoho poradženeho dwudnjowskeho projekta.



Naša šulska zahrodka je wo wulkotnu atrakciju bohatša: Swójba Grimmigec z Nowoslic je zhotowiła krasne dolhe blido z ławkomaj, kotrež móžemy jara derje za "šulu w zelenym" wužiwać. Samo za wučerja su nowu ławku přistajili.

Kaž na wobrazu šulerjo 1. lětnika wupruwowali.

wuwidzeć, su někotři nowostku hižo

**Wutrobny džak swójbje Grimmigec za tutón dar!**



**Přejemy wšitkim šulerjam a staršim wočerstwajace prózdniny!**



### Terminowa protyčka:

- 30.05.2017 wopyt šulskich nowačkow w šuli 18.00 hodž. staršiska zhromadźizna za staršich šulskich nowačkow
- 01./02.06.2017 wobchadne kubłanje ADAKUS za 2.- 4. lětnik
- 06.06.2017 wopyt šulskich nowačkow w šuli
- 09.06.2017 sportowy swjedžeń zhromadnje z wyšej šulu
- 12.-23.06.2017 steji kontejner za staru papjeru na šulskej ležownosći
- 14.06.2017 zakónčaca jězba do Drježdžan
- 19.06.2017 SLA předstaji serbske instrumenty 3. a 4. lětnikej
- 23.06.2017 zakónčenje šulskeho lěta
- 07.08.2017 1. šulski džeń šulskeho lěta 2017/2018



### Kindergarten „Dr. Jurij Młynk“ in Ralbitz



### „Takle wjerćimy“

#### Mejemjetanje w Ralbičanskej pěstowarni

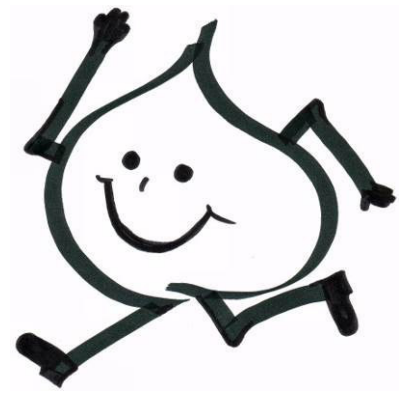
Jako srjedu do Božeho spěca, 24. meje 2017, hišće zynki rejow a spěwow mejemjetanja w Ralbičanskej šuli klinčachu, so poslednje prihoty w

tamnišej pěstowarni za mejemjetanje wotměchu. Mjeztym je z dobrej tradiciju, zo su wšitke swójby pěstowarskich džěci popołdnu na mejemjetanje na zahrodu pěstowarnje přeprašene. Započejo z třomi spěwami předstaji so projektna skupina Ralbičanskeho horta na jewišću. Na to přičahny hordže předšulska skupina, holcy w serbskej narodnej drasće a hólcy w bělych košlach a z módrej falu. Woni přednjesechu basnje a spěwy a zarejowachu sej wokoło meje. Na to běžachu hólcy wo mejski wjeršk. Lětsa wopokaza so jako najspěšniši Józef Měrš z Koslowa, kotryž sej Saru Obstec ze Sernjan za mejsku kralownu wuzwoli. Tež dwu- do pječlětnje džěci předstajichu pisany potpurij spěwow. Po tym čehnjechu wšitcy zhromadnje w přěcahu z přewodom Měrcina Weclicha na akordeonje kołowokoło wjesneho hata. Mjeztym móžachu sej hosćo kofej a samopječeny tykanc našich maćerjow a wowkow zesłodžeć dać. Zhromadny swjedžen wuklinča nawječor ze wšelakimi poskitkami za džěci, a štóž rodžeše, móžeše sej mjez druhim praženu kołbasku a wegetariski burger k wječeri popřeć. a tutym městnje wuprajam wšitkim pomocnikam a pomocnicam wutrobny džak za podpěru při přewjedženju mejemjetanja.

Jadwiga Nukowa, wjednica dnjoweho přebywanišća w Ralbicach

# Šulske nowiny

Serbska wyša šula Ralbicy  
UNESCO projektna šula  
Šula z ideju 2007



Smažnik 2017  
22. lětnik, 225. wudaće

## Naša wotchadna jězba do Berlina

Wot 03.-07.04.2017 přewjedzechmy my šulerjo 10. lětnika našu wotchadnu jězbu do Berlina. Póndželu rano podachmy so z našimaj rjadowniskimaj wučerjomaj knjeni Hajnowej a knjezom Wałdu wot Rakec z Flixbusom do Berlina. Jězba traješe někak tři hodžiny.

Do Berlina doješči podachmy so najprjedy do našeje młodownje w měšćanskim dželu Kaulsdorf. Hišće na samsnym dnju wobhladachmy sej Aleksandrowe naměsto. Wosebje zajimawa bě telewizijna wěža. Wječor dundachmy hišće tróšku přez Kaulsdorf a zetkachmy so skónčnje wšitcy při lěhwowym wohenju.

Na přichodnym dnju wopytachmy znaty trašacy kabinet "Dungeon" a wustajeńcu "Madame Tussauds". Štóž tutu wustajeńcu hišće widzał njeje, by sej ju dyrbjal na kóždy pad jónu wobhladać. Figury z wóska běchu podobne znatym wosobam. Wjele wobrazow nastachu na přikład z bamžom Janom Pawołom II. abo z Angelu Merkelowej. Wjeršk dnja běše hra "Lasertag". Při tym móžachmy so prawje wucychnować.

Srjedu wobhladachmy sej z turistiskim busom wažne zajimawostki Berlina a zeznachmy historiske pozadki města. Wječor dachmy potom w klubje Matrix wuklinčeć.

Na štwórtku wobhladachmy sej zhromadnje z našeje partnerskej šulu z Lipska "Checkpoint Charlie". Pomnik steji při prjedawšim hraničnym přechodže murje, kotraž w času NDR přez Berlin wjedžeše. Z wulkim wjeselom podachmy so wječor na wosebite předstajenje- musical wot BlueManGroup. Třo mužojo, módri a čorni zdrasćeni, zabawjachu nas pódra hodžiny

dołho z komediju, hudźbu a wuměštwom.

Pjatk wopytachmy Zwjazkowy sejm. Tam mějachmy zajimawe wjedženje. Po wobhladanju škleńčaneje kuple rěkaše za nas tež hižo "Božemje Berlin".

Z Flixbusom podachmy so wróco do domizny.

Džakujemy so wšitkim, kotřiž su nam tutu jězbu organizowali a zmóžnili.

*Sarah Krječmarjec, 10. lětnik*



## Šulerska wuměna Mělnik - Ralbicy



Kónc apryla přewjedžechmy zhromadnje z našej partnerskej šulu z českeho Mělnika tradicionelnu šulersku wuměnu. Wona traješe wot póndžele do pjatka. Najprjedy su čěscy šulerjo k nam do Ralbic přijěli. Póndželu wobhladachu sej woni město

Budyšin. Po tym pobychu w prazwěrjencu w Małym Wjelkowje. Wječor jich pola nas w šuli witachmy a předstajichmy jim mały serbskočěski program (hlej wobraz). Po zhromadnej wječeri podachmy so domoj. Naši čěscy hosćo přenocowachu pola nas šulerjow doma a českej wučerce, busowy šofer a přewodžer knjěz Vlk pak w Nowoslicach pola Dinarjec.

Wutoru přebywachmy cyły dzeń na wulkim hrajkanišću "Einsiedel" w bliskosći pólskeje hranicy. Wječor zabawjachmy so z našimi čěskimi přećelimi w swójbach.

Na třecim zhromadnym dnju pućowachmy po wjesce k Ralbičan cyrkwi a na kěrchow a po tym přez Łazkowski lěs do Róžanta. Po stódnym wobjedže w šuli podachmy so wšitcy z wulkim čěskim busom do Mělnika. W Mělniku nas wutrobnje witachu. Tam na šulskim dworje sportowachmy a grilowachmy. My serbscy šulerjo přenocowachmy w čěskich swójbach. Našej wučerjej knjěz Mič a knjěz Macka přebywaštaj w penziji "Hana".

Štwórtk wobhladachmy sej cyły dzeń hłowne město Čěskeje. Najwjace šulerkow a šulerjow 5. lětnika Serbskeje wyšeje šule Ralbicy bě přeni raz w Praze. Praha bě jara zajimawa. Smy na přikład přez połny Karlowy most běželi a sej Hradčany wobhladali.

Pjatk pućowachmy potom přez Mělnik. Chětro wosebity bě wopyt w košćowni w cyrkwi Pětra a Pawoła. Košćownja naš chětro šerješe. Tam widzachmy lute čłowjeske kosće a nopy. Po zhromadnym wobjedže so wot našich čěskich přećelkow a přećelow rozžohnowachmy a podachmy so zaso do Łužicy. Knjěz Vlk je nam hišće prajił, zo je so wuměna 1970 započata, a zo bě to lětsa najskerje 52 raz, zo zetkachy so čěscy a serbscy šulerjo z Mělnika a Ralbic.

*šulerki a šulerjo 5. lětnika*

### INFORMACIJE - TERMINY - WŠELČIZNY

31.05.-15.06.2017

05.-11.06.2017

07.06.2017

08.06.2017

09.06.2017

10.06.2017

15.06.2017

16.06.2017

23.06.2017

ertne pruwowanja

kontejner za staru papjeru - 7. lětnik

pućowanski dzeń - 9. lětnik

48-hodžinska akcija - 9. lětnik

sportowy swjedzeń

socialny dzeń w Smječkecach - 8. lětnik

swobodny dzeń - Bože ćěło

wotchadnička 10. lětnika w Nowoslicach

posledni šulski dzeń



# Boža mša swjateho Florijana w Róžeńčan putniskej cyrkwi



5. meje wotmě so džakna Boža mša wohnjowych wobornikow k mjeninam swjateho Florijana w Róžeńčan putniskej cyrkwi



## „Jenož hišće měsac

potom so ze swojim wobchodom rozžohnuju“, praji knjeni Marija Hrjehorjowa ze zrudnym hłosom. Přez 25 lět wjedžeše wona wobchod z wobšěrnym poskitkom, wosebje tež štož nastupa serbsku drastu, z cytej wutrobu a wjeselom.

Wona so wšěm kupcam wutrobnje dźakuje.



Spočatk junija započina so předawanje hrabnjencow.

Za přecelne poslužowanje we wobchodze, kaž tež za wobšěrnny a rjany poskitk, dźakujemy so knjeni Mariji Hrjehorjowej a tež jeje mandźelskemu.

Přejemy woběmaj krutu strowotu a spokojnosć na dalšim žiwjenskim puću.



**XII.**  
**Internationales**  
**Folklorefestival**

**Mjezynarodny**  
**folklorny festiwal**

**Łužica**  
**Lausitz**  
**2017**

**22.6. Bautzen/Budyšin**  
**23.6. Drachhausen/Hochoza**  
**24./25.6. Crostwitz/Chrósćicy**

[www.folklorefestival-lausitz.de](http://www.folklorefestival-lausitz.de)

## Jagdgenossenschaft Cunnewitz

Auszahlung des Reinertrages des Jagdjahres 2016 / 17

erfolgt am 09.06.2017

in der Zeit von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr

Vereinshaus Cunnewitz

Christian Grünh  
Jagdvorsteher

## Cunnewitz-Schönauer Dorffest

### Konječan-Šunowski wjesny swjedženj



#### **sobota:**

**18.00 hodž. natočenje piwa**  
**18.00 hodž. volleyballowy-turněr**  
**20.00 hodž. hudźbna zabawa**  
**21.30 hodž. wječorny program z překlapjenkami**

#### **njedzela:**

**10.00 hodž. rańše piwo**  
**10.30 hodž. wobědžowanje wohnjowych woborow wokolnych wsow**  
**11.30 hodž. tradicionalny wobjed**  
**14.00 hodž. BubbleSoccer-turněr** (přizjewjenje pod  
dorffest@konjegy.de, znajmjeńša 4 hrajerjow na  
mustwo/ 15 € poplatk za wobdźělenje mustwa)  
**15.00 hodž. kofej a tykanc**  
**15.30 hodž. program dźěci z Konjec a Šunowa**  
**16.00 hodž. dźěčacy póstniski swjedženj** (prošu w kostimach přinědź)  
**16.30 hodž. zahraje nam džiwadłowa skupina Konjegy - Šunow**  
**18.00 hodž. předstajenje filmow wo zaštych wjesnych swjedženjow**

Na woběmaj dnjomaj postaramy so wězo wo dobre čelne derjeměće. Na wjesny swjedženj přeprošuja blidotenisowe towarstwo a wohnjowa wobora.

#### **Samstag:**

**18.00 Uhr Bieranstich**  
**18.00 Uhr Volleyball-Turnier** (FFW, Jugend, TTV, Volleyballbegeisterte)  
**20.00 Uhr Musikalische Unterhaltung**  
**21.30 Uhr Abendprogramm mit Überraschungen**

#### **Sonntag:**

**10:00 Uhr Frühschoppen**  
**10:30 Uhr Feuerwehrwettkampf der umliegenden freiwilligen Feuerwehren**  
**11:30 Uhr traditionelles Mittagessen**  
**14:00 Uhr BubbleSoccer-Turnier** (Anmeldung über dorffest@konjegy.de,  
mindestens 4 Spieler pro Mannschaft/ 15 € Startgebühr pro  
Manschaft)  
**15:00 Uhr Kaffee und Kuchen**  
**15:30 Uhr Programm der Cunnewitzer und Schönauer Kinder**  
**16:00 Uhr Kinderfaschingsfest** (bitte in Kostümen kommen)  
**16:30 Uhr Barbietung der Theatergruppe Cunnewitz / Schönau**  
**18:00 Uhr Videos ehemaliger Dorffeste**

Für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen gesorgt. Es laden ein der DJK TTV Cunnewitz e.V. und die FFw Cunnewitz-Schönau.

# 10. + 11.06.2017

na dworje Towarstwowejo domu w Konjecach | auf dem Festgelände im Vereinshof in Cunnewitz

Za naše džěci, kotrež rady wumoluja

